



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/13/Add.2/Amend.1  
4 December 1989

RUSSIAN  
Original: ARABIC/ENGLISH

---

Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин (КЛДЖ)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Вторые периодические доклады государств-участников

Добавление

АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА ЕГИПЕТ

V.89-61953

## МИНИСТЕРСТВО СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ И СОЦИАЛЬНЫХ ДЕЛ

### Равноправие

Нормальное практическое осуществление положений, касающихся равноправия мужчин и женщин, которые закреплены в Конституции Египта (статья 11,40) и в других соответствующих законах Египта, происходит в следующих областях:

#### А. В политической и общественной жизни

В египетском законодательстве предусмотрено равноправие мужчин и женщин и равные возможности для них во всех областях политической и общественной жизни, и в частности в следующих областях:

##### - Парламентская деятельность

На практике с успехом применяется статья 3 закона № 114 1983 года, которая направлена на то, чтобы поощрять использование египетскими женщинами своих прав на представительство в законодательных органах и обеспечивать их участие в этих органах. В соответствии с этим законом в список кандидатов по каждому из 31 избирательному округу должна быть включена женщина-кандидат.

Женщины - члены парламента в полной мере и с успехом воспользовались своими правами и в результате этого отказались от защиты государства в данном вопросе и стали выставлять свои кандидатуры на выборах в законодательные органы, конкурируя с мужчинами. На последних выборах в 1987 году в парламент было избрано 10 женщин по сравнению всего лишь с 7 женщинами в 1976 году. Этот результат следует рассматривать как положительное изменение общества в отношении к женщинам как к членам парламента и представителям общества.

##### - Дипломатическая служба

Что касается применения принципа равных возможностей для мужчин и женщин, то число женщин, занятых на дипломатической службе, в последнее время возросло на 1-1,5 процента в год. При назначении на дипломатическую работу в качестве атташе проводятся конкурсные экзамены, по результатам которых без какой-либо дискриминации по признаку пола отбираются лучшие кандидаты. Кроме того, назначение женщин на руководящие должности, например послом за границу, рассматривается как положительное свидетельство развития взглядов общества и признания им способностей уверенных в своих силах и образованных женщин. Недавно две женщины были назначены послами - одна в качестве постоянного представителя при Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, а другая - в качестве посла Египта в Риме.

##### - Профессиональные союзы

Эта одна из наиболее важных областей, в которых женщины добились больших успехов, воспользовавшись изменениями в правах на участие в деятельности профсоюзов, которые были включены государством в законы о профсоюзах. Число женщин - членов профсоюзов в последнее время достигло 100 000. На выборной основе женщины также повсеместно занимают высокие должности, выступая в качестве представителей секторов.

##### - Занятость

В области занятости египетские женщины пользуются равными правами с мужчинами. В своих различных органах государство обеспечивает получение женщинами равной с мужчинами оплаты за одинаковый труд. На общих основаниях со своими коллегами-мужчинами они пользуются на работе всеми льготами, такими, как пособия и продвижение по службе.

По мере увеличения числа женщин, работающих во всех областях, были приняты законы, направленные на то, чтобы помочь работающим женщинам совмещать свои семейные обязанности с работой. Эти законы в целом отвечают интересам женщин. Так, например, работающая женщина три раза в течение своей трудовой жизни имеет право на трехмесячный отпуск после рождения ребенка. Это полностью оплачиваемый отпуск, который не рассматривается как часть обычного предусмотренного по закону отпуска.

Законом предусмотрен также ряд льгот для работающих женщин. К числу наиболее важных льгот относится право женщины работать по своему желанию половину рабочего времени, получая при этом половину заработной платы, ее право получать свою пенсию и пенсию мужа и право детей получать пенсии обоих родителей. Помимо законов и законодательных актов, отвечающих интересам женщин, государство стремится также обеспечить хорошее душевное состояние женщин путем увеличения числа яслей в учреждениях, организациях, школах и ассоциациях, с тем чтобы работающие женщины не испытывали беспокойства за своих детей, которые во время работы матерей получали бы медицинское обслуживание и образование.

- Имеющиеся статистические данные получены на основе выборочного обследования лиц, занятых в 1974-1984 годах. Они свидетельствуют о том, что доля работающих женщин в общем числе экономически активного населения возросла с 6,2 процента в 1974 году до 18,5 процента в 1984 году.

- Несмотря на отсутствие статистических данных, несомненным фактом является то, что египетские женщины готовы заниматься трудовой деятельностью во всех сферах. За последние пять лет наблюдалось постепенное, но вместе с тем четко определенное развитие социально-экономического мышления.

В социальном плане положение и присутствие женщин за пределами дома стало свершившимся фактом, который не вызывает каких-либо вопросов. В процессе своего развития общество отказывается также от установившихся стереотипов и отношения к трудовой деятельности женщин.

С экономической точки зрения женщины в настоящее время играют значительную роль в государстве и в семье. Египетские семьи во все большей степени зависят от заработной платы женщин, которая позволяет покрывать часть повседневных расходов. В этой связи можно ожидать, что такой нормальный ход событий приведет к созданию образа работающих женщин, имеющих равные с мужчинами права и обязанности.

Органы, занимающиеся вопросами образования, стремятся обеспечить воспитание молодежи в атмосфере равенства, независимо от традиционных стереотипных представлений о роли мужчин и женщин, и постепенно устранить в обществе дискриминационное отношение к женщинам.

### Развитие

Египетские женщины так же, как и мужчины, в полном объеме наделены гражданской правоспособностью и пользуются финансовой независимостью. Женщины могут по своему усмотрению управлять своим имуществом, контролировать его и распоряжаться им. Они имеют также право без какой-либо дискриминации заключать договоры и принимать участие в торговых, финансовых и экономических сделках.

Принимая реальное участие во всех видах экономической и торговой деятельности, египетские женщины играют важную роль в экономическом развитии своей страны, поскольку они, с одной стороны, в полном объеме используют свою гражданскую правоспособность, а, с другой стороны - составляют значительную часть рабочей силы.

Египетские женщины составляют все большую часть лиц на уровне директоров, специалистов и технических работников, отвечающих за принятие решений и разработку политики в области развития в производительных областях и секторах.

Статистические данные за 1984 год свидетельствуют об увеличении за последние 10 лет числа женщин в секторах торговли и экономики с 11,3 процента до 20,1 процента.

Государство совместно с международными, региональными и неправительственными организациями стремится поднять уровень сознания женщин и включить их в процесс развития. Усилия государства ориентированы на конкретные категории женщин, такие, как женщины, проживающие в сельских районах, которые привлекаются к участию в осуществлении производительных проектов, связанных с сельскими районами.

#### Услуги, оказываемые женщинам в сельских районах

##### Женские клубы

В стране насчитывается 259 таких клубов. Они занимаются развитием и повышением уровня сознания и ликвидацией неграмотности среди женщин, всем тем, что ведет к улучшению их и здоровья их семей, а также методами и средствами защиты от заболеваний и их предотвращения и, прежде всего, вопросами планирования размеров семьи.

Цель женских клубов состоит в повышении уровня жизни местных общин и развитии сельских и городских общин путем консультаций, бесед и обучения женщин различным навыкам, которые позволяют им повысить свой социальный, экономический и культурный уровень, в частности, в таких вопросах, как ведение домашнего хозяйства, уход за ребенком, личная гигиена, женские ремесла и общее образование.

##### Женщины – общественные деятели

Целью этого проекта является воспитание настоящих лидеров среди сельского населения, которые могли бы оказывать влияние на местные общины и обеспечивали бы связь между населением и учреждениями, занимающимися предоставлением услуг, с тем чтобы помочь людям в полной мере воспользоваться имеющимися услугами. После соответствующей подготовки и обучения они занимаются повышением уровня сознания населения и помогают решать проблемы. Они могут также принимать участие в различного рода усилиях, предпринимаемых в области повышения уровня сознания населения, ликвидации неграмотности, а также ухода за детьми и ведения домашнего хозяйства. Они принимают участие в осуществлении планов и проектов в отношении женщин и содействуют разработке некоторых национальных проектов, которые принимаются государством.

Женщины – общественные деятели работают на добровольных началах и не получают какой-либо фиксированной платы. В стране насчитывается 1 572 таких общественных деятеля.

#### Проекты вовлечения женщин, проживающих в сельских районах, в процесс развития

Целью проектов вовлечения женщин в сельских районах в процесс развития является включение женщин в трудовой процесс и повышение их экономического, социального и культурного уровня, а также улучшение состояния здоровья. В сельских населенных пунктах создаются центры по развитию у женщин навыков, ликвидации неграмотности и повышению уровня их сознания. Организации системы Организации Объединенных Наций помогают осуществлять эти проекты. Такие проекты в настоящее время осуществляются в тринадцати губернаторствах страны.

### Проект вовлечения семей в сферу производства

Проект вовлечения семей в сферу производства, осуществляемый министерством социального страхования и социальных дел, является одним из важнейших социальных проектов, имеющим определенное экономическое содержание. Целью этого проекта является развитие людских ресурсов путем предоставления участвующим в этом проекте лицам возможностей в области профессиональной подготовки и развития у них технических навыков в соответствии с их способностями и средствами таким образом, чтобы дать им возможность производительно участвовать в жизни общества. Его целью является также использование избыточной рабочей силы путем создания новых рабочих мест, не вызывая при этом необходимости больших финансовых расходов или расходов в иностранной валюте со стороны государства, которые неизбежны при создании крупных предприятий. Этот проект позволяет также решать некоторые социальные проблемы, возникающие ввиду наличия у некоторых лиц неиспользуемого свободного времени.

В осуществлении проекта участвуют 20 000 семей во всей стране.

### Охрана здоровья матери и ребенка

Самой важной программой охраны здоровья матери и ребенка является программа, в рамках которой осуществляется медицинское обслуживание беременных женщин и молодых матерей. В этом случае медицинское обслуживание обеспечивается на самом высоком современном уровне; при этом особое внимание уделяется профилактике заболеваний. Это обслуживание включает также медицинское освидетельствование и необходимые лабораторные анализы для лиц, планирующих вступить в брак, с тем чтобы не допустить передачи детям наследственных заболеваний. Эти услуги оказываются в рамках мер по охране здоровья матери и ребенка в следующих основных медицинских центрах:

а) Центры охраны здоровья матери и ребенка: 160 таких учреждений расположены в центрах губернаторств. Каждый центр обслуживает 75 000 человек.

б) Городские центры охраны здоровья: 97 комплексов по оказанию основных услуг в области здравоохранения расположены в центрах губернаторств. Каждый центр обслуживает от 25 000 до 50 000 человек.

в) Сельские фельдшерские пункты и группы здоровья в сельских населенных пунктах: насчитывается 2 640 сельских пунктов, каждый из которых обслуживает 8 000 человек.

Для того, чтобы обеспечить хорошее состояние здоровья беременных женщин, их информируют о преимуществах планирования размеров семьи во время их посещения центра после родов. Они знакомятся с различными способами планирования размеров семьи. Им предоставляют консультации в отношении правильного регулирования рождаемости, с тем чтобы защитить их здоровье и здоровье их детей. Дети находятся под медицинским наблюдением до достижения ими возраста шести лет. Им делают прививки против инфекционных заболеваний и обеспечивается медицинское обслуживание и лечение в случае болезни. В рамках национального проекта борьбы с желудочными заболеваниями проводится лечение таких заболеваний среди детей, чтобы снизить детскую смертность.

Наука и техника

Доля женщин, занятых в науке и технике, в целом постоянно возрастает. Отмечается, что женщины предпочитают заниматься научными исследованиями, а не производственной деятельностью. Это объясняется тем, что занятие исследовательской деятельностью больше соответствует положению женщины в обществе, чем работа в производственной сфере, которая требует работы в течение более длительного периода времени или в неудобное время (работа ночью), поскольку в египетском обществе практически все заботы по ведению домашнего хозяйства лежат на женщинах.

Женщины принимают также эффективное участие в усилиях, предпринимаемых как на правительственном, так и на местном уровне с целью защиты окружающей среды от загрязнения. Женщины в египетском парламенте оказали большое влияние на принятие многих законов о защите окружающей среды в Египте в начале 80-х годов. Женщины принимают также участие в усилиях по защите окружающей среды, предпринимаемых на региональном и международном уровнях.

Специальные услуги по уходу за престарелыми женщинами

Министерство социального страхования и социальных дел осуществляет широкие меры по уходу за престарелыми женщинами путем предоставления им мест в удобных и соответствующим образом подготовленных домах для престарелых, в которых они могут жить и пользоваться медицинским обслуживанием, получать психологическую помощь и услуги социального характера, а также обучаться ремеслам и привлекаться к производительному труду, с тем чтобы использовать их свободное время и дать им возможность почувствовать себя нужными членами общества.

- В стране существует 34 дома для престарелых обоих полов;
- В стране существует 10 домов только для престарелых женщин.

Услуги для инвалидов

Министерство социального страхования и социальных дел оказывает услуги инвалидам обоих полов, направленные на их социальную реабилитацию и включение в нормальную жизнь. В каждом из 17 реабилитационных центров в различных губернаторствах созданы для этого соответствующие возможности. Кроме того, существует 131 предприятие, обеспечивающее работой инвалидов, и 12 предприятий, производящих специальные протезы. В 1988 году услугами этих предприятий воспользовались 21 409 человек обоего пола.

Закон № 36 1975 года требует от владельцев предприятий набирать 5 процентов своих рабочих из числа инвалидов обоих полов.

Услуги по социальному обеспечению

Министерство социального страхования и социальных дел оказывает услуги по социальному обеспечению в форме финансовой помощи различным категориям лиц. В приводимой ниже таблице указаны эти категории, а также число женщин, получавших пенсии или помощь в 1988 году:

| Пенсии                                       |          | Помощь                 | Единовременная помощь                  |
|--|----------|------------------------|--|
| Вдовам                                       | - 15 555 | Кормящим матерям - 115 | Помощь по случаю рождения ребенка - 12 |
| Разведенным женщинам                         | - 55 646 |                        |  |
| Девочкам, не имеющим средств к существованию | - 4 730  |                        |  |
| Семьям заключенных                           | - 641    |                        |  |

АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА ЕГИПЕТ

Министерство по делам рабочей силы  
и профессиональной подготовки

Отдел по международным трудовым  
связям

Ответы на вопросы, касающиеся Конвенции о ликвидации всех форм  
дискриминации в отношении женщин, 1979 год, которые входят в  
сферу компетенции этого министерства

1. Законодательство, относящееся к данной Конвенции:

- a) Постоянная конституция Арабской Республики Египет;
  - b) Закон о труде № 137 1981 года;
  - c) Конвенция № 111 1958 года Международной организации труда,  
касающаяся дискриминации в области труда и занятий.
- Статус женщин в соответствии с египетским законодательством

Наши национальные законы запрещают проведение различия между мужчинами и женщинами. Они гарантируют женщинам равные права в политической области и в общественной жизни, равенство доступа к образованию и недопущение дискриминации при найме на работу и выплате вознаграждения за нее. Они предусматривают необходимые гарантии для работающих женщин в случае вступления в брак и рождения ребенка. В них уделяется также первоочередное внимание социальному обслуживанию, в частности уходу за ребенком, что необходимо для сочетания обязанностей по ведению домашнего хозяйства с обязанностями на работе и участием в общественной жизни.

В ответ на вопрос, касающийся уровня безработицы, различий в уровнях безработицы среди мужчин и женщин и относительно того, вызвано ли это различие практикой частных компаний, обычаями и традициями, недостаточной технической и профессиональной подготовкой или неспособностью женщин конкурировать с мужчинами на рынке труда, мы хотели бы привести предварительные данные переписи 1986 года, которые опубликованы Центральным органом по вопросам общей мобилизации и статистики. В приводимой ниже таблице содержатся данные о числе безработных обоих полов:

Безработные обоих полов в возрасте от 6 до 64 лет, по данным  
переписи 1986 года

|   | <u>Мужчины</u>                 | <u>Женщины</u> | <u>Всего безработных</u> |
|---|--------------------------------|----------------|--------------------------|
| 1 | 158 801                        | 852 556        | 2 011 357                |
|   | Общая численность рабочей силы |                | 13 677 618               |

Приводимая выше таблица свидетельствует о следующем:

1. Доля безработных мужчин от общей численности рабочей силы обоих полов составляет 8,472 процента.

2. Доля безработных женщин от общей численности рабочей силы обоих полов составляет 6,223 процента.

3. Доля безработных обоих полов от общей численности рабочей силы составляет 14,705 процента.

Из этого можно сделать вывод о том, что доля безработных женщин ниже соответствующей доли безработных мужчин.

Что касается степени соблюдения принципа равной оплаты за одинаковую работу и наличия какой-либо дискриминации в оплате, то египетские законодатели не делают различий между мужчинами и женщинами с точки зрения прав и обязанностей. В статье 1 закона о труде № 137 1981 года дается следующее определение рабочего: любое лицо, которое работает на работодателя и находится под его управлением или руководством. Таким образом, между рабочими не делается различия в зависимости от того, являются ли они мужчинами или женщинами.